

KAMENNA BABA - STONE WOMAN FROM LIPOVCE

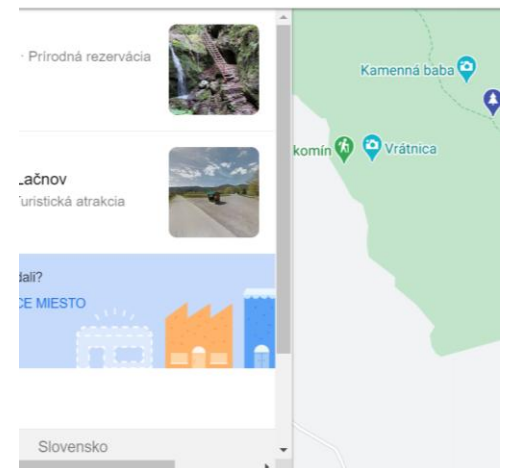
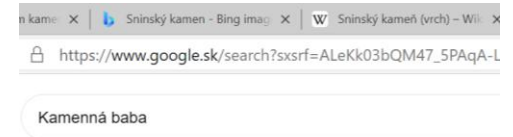
Filip Kohut

03A



Lipovce valley lies 25km from the town Prešov. For natural beauties it is one of the most beautiful valleys of the region Šariš.

The valley was dug deep by a stream flowing from Lačnov. The valley is surrounded by formation of steep rocks and boulders.





ONCE IN A HAPPY
MARRIAGE OF LORD OF
LIPOVCE CASTLE WAS
BORN HIS SON JÁN.
AFTER A YEAR THE
QUEEN DIED BUT SON
NEEDED A MOTHER.

ISTOCK
by Getty Images™



CASTLE -
hrad



LORD -
pán

MOTHER -
matka

SO THE LORD MARRIED
A STEPMOTHER. SHE
WAS VILE AND CRUEL.
SHE MARRIED THE LORD
ONLY BECAUSE OF THE
MONEY AND FAME HE
HAD. AS TO THE KID
SHE DID NOT REALLY
CARE.



KID -
diet'a

BOY-
chlapec



MARRIAGE -
svadba



SON -
syn

JOHN -
Ján

CRADLE -
kolíska



CRY -
plakať



THE LORD OF THE CASTLE PUT HIS SON JOHN INTO A CRADLE AND LEFT IN A DARK NIGHT. SHORTLY AFTER THE CHILD STARTED TO CRY, THE ENRAGED STEPMOTHER GRABBED HIM AND THREW HIM INTO THE CORNER OF THE ROOM AND THEN SHE LEFT TO SEE HER LOVER.

SPIRIT of
MOTHER -
duša matky



LITTLE JÁN CRIED SO
HARD THAT THE SPIRIT
OF HIS DEAD MOTHER
COULD NOT STAND IT
SO SHE CAME BACK TO
HIM. SHE COMFORTED
HIM AND HE QUIETED
DOWN AND FELL
ASLEEP.

CLIFF

- útes



WHEN THE STEPMOTHER RETURNED AND SAW THE HAPPY CHILD SHE BECAME FURIOUS. SHE DECIDED THAT SHE WOULD KILL HIM. SHE TOOK HIM OUTSIDE INTO THE DARKNESS AND THEY CLIMBED THE CLIFF NEARBY.



STEP MOTHER

- macocha

THEY STOPPED AT THE
EDGE OF THE CLIFF AND
WHEN SHE WAS ABOUT TO
THROW HIM DOWN,
SUDDENLY THE BOY CRIED
AND OUT OF NOWHERE
THE LIGHTNING STRUCK.



KILL -
zabit'



LIGHTNING -
blesk

IN THE MORNING
WHEN SUNRAYS
FLOODED THE
COUNTRY, PEOPLE SAW
AT THE EDGE OF THE
CLIFF A STONE IN THE
SHAPE OF THE
STEPMOTHER WITH A
CHILD IN HER HAND.
THEY SAY THAT THE
HAND OF A LOVING
MOTHER INTERFERED.



STONE-

kameň, skala



HAND-

ruka

END -

koniec



THANK YOU -

d'akujem